

**SMLOUVA**  
**o poskytování jazykové výuky**

**I. Smluvní strany**

**1. Cloverleaf Limited s.r.o.**

se sídlem Ostrava – Moravská Ostrava, Puchmajerova 489/7, PSČ: 702 00  
IČ: 26 82 95 09 DIČ: CZ26829509  
zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, C 26907  
bankovní spojení: [REDACTED]  
zastoupena: Mgr. Dalibor Krčmář

Korespondenční adresa: Dolní 248/31, Ostrava - Zábřeh

na straně jedné jako poskytovatel (dále též poskytovatel)

a

**2. Základní škola a mateřská škola Ostrava, Ostrčilova 10, příspěvková organizace**

se sídlem: Ostrčilova 10/2557, Ostrava 702 00  
IČ: 61989037 DIČ: CZ61989037  
Zastoupena: Mgr. Lenkou Lednickou, ředitelkou školy  
bank. spojení: [REDACTED]

na straně druhé jako zadavatel (dále též zadavatel)

uzavírají na základě vzájemného konsensu v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 občanského zákoníku (zákon č. 89/2012 Sb.) tuto smlouvu o poskytování jazykových služeb:

**II. Preambule**

1. Poskytovatel je obchodní společností zabývající se výukou jazyků, překladatelskou a tlumočnickou činností, pořádáním odborných kurzů, školení a jiných vzdělávacích akcí včetně lektorské činnosti.
2. Zadavatel je subjekt, který má zájem o vzdělávání a výuku cizího jazyka, popřípadě vzdělávání a výuku cizího jazyka svých zaměstnanců, studentů nebo žáků.
3. Účelem této smlouvy je úprava vzájemných vztahů a podmínek vzájemné spolupráce obou smluvních stran.

---

Cloverleaf Limited s. r. o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
IČO 26 82 95 09  
DIČ CZ26 82 95 09

tel: 596 633 573 - 4  
www.cloverleaf.cz

### III. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je závazek Cloverleaf poskytovat zadavateli v souladu s ujednáními této smlouvy jazykovou výuku a závazek zadavatele za tuto zaplatit sjednanou odměnu.

### IV. Výklad pojmů

1. „Lektorem“ je zaměstnanec poskytovatele nebo osoba v obdobném vztahu vykonávající pro poskytovatele činnost na základě živnostenského oprávnění či dohody o provedení práce, jenž vykonává lektorské služby, tj. vyučuje jazyky v kurzech pořádaných poskytovatelem pro zadavatele.
2. „Výukou“ se rozumí jazyková výuka cizího jazyka poskytovaná zadavateli v souladu s ujednáními této smlouvy.
3. „Vyučovací jednotkou“ se rozumí 45 minut výuky cizího jazyka prováděné lektorem poskytovatele.
4. „Kurzem“ se rozumí soubor vyučovacích jednotek tvořící ucelený úsek.
5. „Účastníkem výuky“ se rozumí zadavatel, zaměstnanec nebo jeho student/žák.
6. „Cena vyučovací jednotky“ je odměna, která náleží poskytovateli za jednu vyučovací jednotku.
7. „Cena kurzu“ je odměna, která se sjednává za celý kurz.
8. „Skupinou“ se rozumí minimálně jeden zaměstnanec/student/žák.

### V. Předmět plnění

1. Smluvní strany se dohodly na poskytnutí výuky španělského jazyka prostřednictvím rodilého mluvčího.
2. Výuka bude zadavateli poskytnuta v rozsahu min. 10 vyučovacích hodin týdně. Počet skupin je možné měnit dle přání zadavatele. Rušení skupin je možné vždy k poslednímu dni kalendářního měsíce a je nutné, aby zadavatel informoval dodavatele o tomto záměru nejméně 30 dní předem.

### VI. Místo a termín plnění

1. Výuka bude zadavateli poskytnuta v prostorách školy na adrese Ostrčilova 10/2557, Ostrava 702 00
2. Výuka bude probíhat podle časové rozvrhu dodaného zadavatelem na základě domluvy s poskytovatelem.

### VII. Trvání smlouvy

1. Tato smlouva je platná a účinná dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Cloverleaf Limited s. r. o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
IČO 26 82 95 09  
DIČ CZ26 82 95 09

tel: 596 633 573 - 4  
www.cloverleaf.cz

3. Smluvní strany se dohodly, že smlouva může být kdykoliv vypovězena, přičemž výpovědní doba činí 1 měsíc a počne běžet od prvního dne kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi.

### VIII. Platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že poskytovateli náleží za jeho činnost odměna.
2. Cena vyučovací jednotky s roditelým mluvčím činí 460 Kč bez DPH.
3. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel bude fakturovat dohodnutou odměnu vždy do 15. dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výuka dle této smlouvy poskytnuta.
4. Zadavatel se zavazuje uhradit řádně vystavenou fakturu převodem na účet poskytovatele specifikovaný v článku I této smlouvy do 14-ti dnů ode dne vystavení faktury.
5. Poskytovatel bude zasílat daňové doklady (např.: faktury) a související dokumenty jako evidence výuky, kopie objednávek apod. zadavateli výhradně e-mailem na jeho e-mailovou adresu: ucetni@zs-ostreil.cz (nebude je tedy posílat či jinak doručovat v listinné podobě). Poskytovatel se zavazuje při této komunikaci dodržovat následující pravidla:
  - \* V jednom e-mailu budou jako přílohy zaslány dokumenty vztahující se pouze k jedné faktuře, platí tedy pravidlo "jeden e-mail = jedna faktura a související dokumenty"
  - \* Všechny příložené dokumenty budou výhradně ve formátu pdf a v pořadí dokladů: faktura, ostatní související dokumenty. Zadavatel se zavazuje akceptovat takto zasílané dokumenty, pokud splňují ostatní náležitosti dané zákonem. Tato dohoda zároveň představuje souhlas objednatele s použitím daňového dokladu v elektronické podobě ve smyslu §26 odst. 3 zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty.
6. V případě prodlení s placením řádně vystavené faktury je poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení úroků z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
7. V případě, že bude zadavatel v prodlení s úhradou odměny delší než 15 dní, je poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení.

### IX. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat jazykovou výuku a vzdělávání v souladu s ujednáními této smlouvy prostřednictvím kvalifikovaného lektora, didaktické techniky, pomůcek a metod a na odpovídající odborné úrovni.
2. Poskytovatel se zavazuje podávat zadavateli zprávy o výsledcích závěrečných testů účastníků výuky a dále pak podávat zadavateli hodnocení jednotlivých účastníků výuky.
3. Zadavatel se zavazuje odebrat min. 75 % dohodnutých vyučovacích jednotek za 3 po sobě jdoucí kalendářní měsíce. Smluvní strany se dohodly, že případné doúčtování do tohoto průměru bude součástí faktury za poslední měsíc v daném trimestru.
4. Zadavatel, resp. účastníci výuky se zavazují absolvovat vyučovací jednotky ve sjednaném rozsahu. Smluvní strany shodně prohlašují, že vyučovací jednotky zrušené v době kratší než 24 hodin před plánovaným konáním, budou zadavatelem uhrazeny v plném rozsahu. Umožňují – li to provozní poměry poskytovatele, mohou být po vzájemné dohodě zadavatele s poskytovatelem a lektorem zrušené hodiny odučeny v náhradním termínu.

Zadavatel je povinen, aby v případě výuky prováděné v jeho prostorách byly zajištěny vhodné prostory pro výuku, zejména je povinen zajistit, aby byla k dispozici tabule a CD přehrávač.

5. Smluvní strany se dohodly, že zadavatel nebude po dobu trvání této smlouvy a po dobu tří let ode dne ukončení účinnosti této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele kontaktovat lektory poskytovatele a vstupovat s nimi do smluvních či pracovních vztahů za účelem sjednání a přímého poskytování výuky jazyků, překladatelské a tlumočnické činnosti.

## X. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti se doručují osobně nebo doporučenou poštou, a to na korespondenční adresu uvedenou v článku I této smlouvy, není – li výslovně touto smlouvou stanoven jiný způsob doručování. Jestliže se nepodaří doručit písemnost na korespondenční adresu uvedenou v článku I této smlouvy, nebo jinou druhé smluvní straně sdělenou adresu, považuje se třetí den od prokazatelného odeslání nedoručené zásilky za den doručení, i když se adresát o doručení nedozvěděl. Práva a povinnosti smluvních stran v této smlouvě výslovně neupravená se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Veškeré změny a doplňky této smlouvy je možno učinit pouze na základě vzájemného konsensu obou smluvních stran, a to formou písemných dodatků ke smlouvě.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení, které má platnost originálu.
4. Smluvní strany si před podpisem tuto smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí, prohlašují, že vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, stvrzují svými podpisy, že tak činí nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
5. Smlouvu je nutné uveřejnit v registru smluv bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 30 dnů od jejího uzavření. Uveřejní zadavatel.

V Ostravě dne 28.8.2020

V Ostravě dne 31.8.2020

.....  
 poskytovatel

.....  
 zadavatel

Cloverleaf Limited s. r. o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
 IČO 26 82 95 09  
 DIČ CZ26 82 95 09

tel: 596 633 573 - 4  
 www.cloverleaf.cz